

王維《竹里館》

姓名：

獨坐幽篁裏，彈琴復長嘯。深林人不知，明月來相照。

注釋

1. 竹里館：輞川別墅(ㄖㄨㄥˋ ㄒㄩㄢˋ)勝景之一，房屋周圍有竹林，故名。
2. 幽篁(ㄡ ㄩㄠˋ)：幽深的竹林。篁指的是竹林、成片生長的竹子。
3. 長嘯：拉長聲音發出高亢、悠長的呼喊或吟嘯聲；聲音拖得很長，帶有悠遠、清越的感覺。嘯：不是一般說話，而是一種帶有抒情意味的呼聲，常用來抒發情感。
4. 相照：把明月人格化，表現出「明月主動來陪伴、照顧詩人」的感覺。

語譯

我獨自坐在幽深的竹林之中，一會兒彈琴，一會兒放聲長嘯。深密的樹林裡沒有旁人知道我的存在，只有天上的明月前來照著我、陪伴著我。

創作背景

《竹里館》寫於王維晚年隱居藍田 輞川之時。由於早年信奉佛教，加上仕途多舛，王維在四十歲之後逐漸過著亦官亦隱的生活，心境趨於淡泊。他自言「晚年惟好靜，萬事不關心」，正反映出對世事的超然態度。於是，他時常獨坐幽靜的竹林中，撫琴自遣，寄託內心的孤寂與安然。詩中所呈現的，正是詩人在心境清明、情趣幽雅之際，與竹林、明月那份天然的清幽澄淨相互契合，隨感而發而成的作品。

賞析

王維〈竹里館〉是一首語言極為簡潔、意境卻深遠悠長的五言絕句，全詩僅四句，卻完整呈現詩人隱居山林、與自然為友的精神世界。詩題「竹里館」點出場所，「館」本為居所之意，暗示詩人暫居竹林之中，既非華麗宅第，也非人來人往之地，而是一處遠離塵囂、清幽靜謐的空間，為全詩定下淡泊寧靜的基調。

首句「獨坐幽篁裏」，以「獨」字領起全詩，不僅寫出詩人形影單隻的外在狀態，也暗示他主動遠離世俗、選擇孤居的心境。「幽篁」指幽深的竹林，既描寫自然環境的靜謐，也象徵內心的清淨。第二句「彈琴復長嘯」承接前句，描寫詩人在竹林中的活動。彈琴代表高雅的文人情趣，而「長嘯」則是一種抒發胸臆的行為，兩者一靜一動，相互映襯，表現出詩人自在舒展、無所拘束的精神狀態。

第三句「深林人不知」進一步強化孤寂的環境。深林之中，人跡罕至，詩人彷彿與世隔絕，既無旁人打擾，也無世俗評價。然而，這樣的「不知」並非淒涼，而是一種刻意選擇的清靜。結句「明月來相照」筆鋒一轉，將自然引入情感層面。明月被人格化，彷彿主動前來照耀、陪伴詩人，使原本孤單的情境轉為溫潤而富有情意，展現「孤而不寂」的境界。

整首詩以人、景、情融為一體，語言平淡卻意境深遠。王維不以濃烈情感取勝，而是透過簡淨的畫面，呈現與自然相知相守的心靈狀態，充分體現其詩作「詩中有畫、畫中有情」的藝術特色，也展現出盛唐文人追求內在安頓與精神自由的理想境界。

補充

1. 清越：形容聲音清脆悠揚。
2. 輞(ㄨㄛˋ)川：藍田境內的一處山谷與溪流，屬於藍田山水的一部分。
3. 仕途多舛(ㄕㄨㄢˇ)：做官、從政或職場發展的道路坎坷不順，常遇到挫折與變故。
4. 超然：指超脫世俗、不受名利與外在事物牽引的心境。在文中是形容王維對仕途得失與人世紛擾已不再執著，內心保持冷靜、通達與自在。
5. 撫琴自遣：透過彈琴來排解內心情緒，使心靈得到安頓與寄託。
6. 安然：指心情平穩、安定自在，沒有焦慮或不安。文中用來形容王維即使獨處竹林，內心並不孤苦，而是安定、平靜、從容。
7. 清幽澄淨：形容自然景物與詩人心境同樣清明、純粹、寧靜，既是環境的描寫，也暗示內在心靈的潔淨。
8. 契合：指彼此相符、相應、相互吻合。文中是說王維的內在心境，與竹林、明月所呈現的清靜氛圍自然一致、毫不衝突，形成和諧統一的境界。
9. 遠離塵囂(ㄉㄨㄛˊ)：離開世俗的喧鬧和繁忙生活。
10. 靜謐(ㄐㄧㄥˋ)：非常安靜、平和的狀態。不只是沒有聲音，也帶有心境安詳的感覺。
11. 胸臆(ㄒㄩㄥˋ)：胸中、心裡的想法和情感。人「長嘯」是為了抒發自己的「胸臆」，就是把心中的感受或情緒表達出來。
12. 映襯：互相照應，使彼此更突出或更鮮明。琴聲靜，長嘯動，靜與動相互「映襯」，讓整個畫面更有層次。
13. 人格化：把事物或自然現象賦予人的特徵或情感。
14. 溫潤：柔和而有滋味，給人舒服、溫暖的感覺。
15. 相知相守：彼此了解、彼此陪伴。詩人與竹林、明月之間有心靈的交流與陪伴。
16. 安頓：安置好、使平穩；引申為心靈的安定。指詩人隱居山林，心情平靜。